

# Childhood of Christ (Op.25,Part II)

*Le Repos de la Sainte Famille - Die Ruhe der Heiligen Familie*  
*-The Holy Family resting at the way-side*

(for Solo Tenor, 4 Soprani, 4 Alti & Wind Ensemble)

Score (07':22")

Hector Berlioz (1803-1869)

Arr. Michel Rondeau

Allegretto grazioso  $\text{♩} = 53$

The score is arranged for the following instruments and parts:

- Tenor (Solo)
- Piccolo
- Flute
- Oboe
- Bassoon
- Clarinet in B $\flat$  1
- Clarinet in B $\flat$  2
- Bass Clarinet
- Alto Sax.
- Tenor Sax.
- Baritone Sax.
- Trumpet in B $\flat$  1
- Trumpet in B $\flat$  2
- Horn in F 1
- Horn in F 2
- Trombone
- Bass Trombone
- Euphonium
- Tuba

The score begins with a dynamic marking of *p* (piano) for the woodwinds and brass. The Tenor part is a vocal line. The woodwinds and brass parts are arranged in a wind ensemble format, with multiple parts for each instrument.

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

2

A

The musical score for page 2, section A, of Berlioz's *Childhood of Christ* (Op. 25, Part II) includes the following parts:

- T (Tenor)
- Picc. (Piccolo)
- Fl. (Flute)
- Ob. (Oboe)
- Bsn. (Bassoon)
- B♭ Cl. 1 (B-flat Clarinet 1)
- B♭ Cl. 2 (B-flat Clarinet 2)
- B. Cl. (Bass Clarinet)
- A. Sx. (Alto Saxophone)
- T. Sx. (Tenor Saxophone)
- B. Sx. (Bass Saxophone)
- B♭ Tpt. 1 (B-flat Trumpet 1)
- B♭ Tpt. 2 (B-flat Trumpet 2)
- Hn. 1 (Horn 1)
- Hn. 2 (Horn 2)
- Tbn. (Trombone)
- B. Tbn. (Baritone Trombone)
- Euph. (Euphonium)
- Tuba

The score is in 2/4 time and features various woodwind and brass instruments. The key signature is one sharp (F#). The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, and *ff*, and articulation markings like accents and slurs. The section is marked with a box 'A' and a rehearsal mark '12'.

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

B

This page of the musical score includes the following instruments and parts:

- Voice:** Tenor (T)
- Woodwinds:** Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Bsn.), Clarinet in Bb (B♭ Cl. 1), Clarinet in Bb (B♭ Cl. 2), Clarinet in Bb (B. Cl.), Saxophone in A (A. Sx.), Saxophone in Tenor (T. Sx.), Saxophone in Bass (B. Sx.)
- Brass:** Trombone in Bb (B♭ Tpt. 1), Trombone in Bb (B♭ Tpt. 2), Horn 1 (Hn. 1), Horn 2 (Hn. 2), Trombone (Tbn.), Bass Trombone (B. Tbn.), Euphonium (Euph.), Tuba

Measure 21 is marked at the beginning of the page. The score includes various dynamic markings such as *mf*, *pp*, and *p*. Musical notation includes slurs, phrasing marks, and articulation marks throughout the measures.

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

4

C

31

T

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

*p*

*mf*

*pp*

*mp*

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

41

T

Picc. *p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Bsn.

B♭ Cl. 1 *p*

B♭ Cl. 2 *p*

B. Cl.

A. Sx. *p*

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1 *p*

Hn. 2 *p*

Tbn. *p*

B. Tbn.

Euph.

Tuba

Detailed description: This page of the score contains 17 staves. The top staff is a vocal line for Tenor (T), which is mostly silent. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Bsn.), Clarinet in B-flat 1 (B♭ Cl. 1), Clarinet in B-flat 2 (B♭ Cl. 2), Clarinet in B-flat (B. Cl.), Alto Saxophone (A. Sx.), Tenor Saxophone (T. Sx.), and Bass Saxophone (B. Sx.). The brass section includes Trumpet in B-flat 1 (B♭ Tpt. 1), Trumpet in B-flat 2 (B♭ Tpt. 2), Horn 1 (Hn. 1), Horn 2 (Hn. 2), Trombone (Tbn.), Baritone Trombone (B. Tbn.), Euphonium (Euph.), and Tuba. The percussion parts are indicated by rests and stems. Dynamic markings such as *p* (piano) and *pp* (pianissimo) are used throughout. The score is written in G major and 4/4 time, with a rehearsal mark at measure 41.



Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

E

57  
 T  
 Picc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Bsn.  
 B♭ Cl. 1  
 B♭ Cl. 2  
 B. Cl.  
 A. Sx.  
 T. Sx.  
 B. Sx.  
 B♭ Tpt. 1  
 B♭ Tpt. 2  
 Hn. 1  
 Hn. 2  
 Tbn.  
 B. Tbn.  
 Euph.  
 Tuba

The score features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth-note runs, eighth-note patterns, and sustained notes. Dynamics are primarily marked as *p* (piano). The woodwinds play melodic lines, while the brass sections provide harmonic support with chords and rhythmic patterns.





# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

G

74

T. *Où se trou-vaient ar - bres touf - fus Et de l'eau pu - re en a - bon - dan - ce, Saint Jo -*  
*wo where Bäu - me stan - den dicht he - laubt, und Was - ser reich - lich war zu fin - den, sprach Sankt*  
*trees af - ford - ed shelt' ering shade and cool, clear wa - ter flowed in a bun - dance, thus spake*

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

74

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

10

82

T

82

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

seph dit: Ar rê - tez - vous! Près de cet - te clai - ren re fon - tai - ne, A près si lon - gue  
Jo - seph: ablei - bet nun steh'n! Hier an die - sem kla - ren küh - lun ne, A nach près si lon - gue  
Jo - seph: Here let us stay! near this cool re - fresh ing de - sert spring, faint We - ges Müh'n und ry,

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

H

90

T  
peine, I - ci re - po - sons - nous! L'en - fant Jé - sus dor - mait... our lors Sain - te Ma - ri - e, ar - rê - tant  
La - sten wol - len nun wir ruh'n. Das Je - sus - kind - lein schief In - dess hielt Ma - ri - a am Zau - me das  
jour - ney, here then let us rest. The in - fant Je - sus slept. And Ma - ry, while she held the ass's

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

12

I

98

T  
l'â - ne, ré - pon - dit: "Voy - ez ce beau ta - pis d'her - be dou - ce et fleu - ri - e, Le Sei - gneur pour mon fils au dé -  
Mau - thier und sprach: "O - seht den schö - nen Tep - pich von Blu - men und Grä - sern, den der Herr für mein Kind in - der  
bri - die spake and said: "Lo! now be - hold this car - pet of flow - ers and sweet gras - ses, tis the Lord hath spread it here for my

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

106

T. *sert l'é - ten - dit, au dé - sert l'é - ten - dit.*  
*Wü - ste er - schuf, in spread der Wü - ste er - schuf.*  
*son in the de - sert au dé - sert l'é - ten - dit.*  
*son. in the de - sert au dé - sert l'é - ten - dit.*

Picc. *mf*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Bsn. *mf*

B♭ Cl. 1 *mf*

B♭ Cl. 2 *mf*

B. Cl. *mf*

A. Sx. *mf*

T. Sx. *mf*

B. Sx. *mf*

B♭ Tpt. 1 *mf*

B♭ Tpt. 2 *mf*

Hn. 1 *mf*

Hn. 2 *mf*

Tbn. *mf*

B. Tbn. *mf*

Euph. *mf*

Tuba *mf*

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

14

J

T

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

K

122

T

*poco rit.*

*p*

Puis, s'é - tant as - sis sous l'om - bra - ge De trois pal - miers au vert feuil - la - ge, L'à - ne pais -  
Und sic sa - ssen nie - der im Schat - ten von drei be - laub - ten Pal - men - bäu - men, da - grast das  
And they lay them down and rest - ed be - neath the shade of shel - te - ring palm trees, the ass did

Picc.

122

*p*

*poco rit.*

Fl.

*p*

*poco rit.*

Ob.

*p*

*poco rit.*

Bsn.

*p*

*poco rit.*

B♭ Cl. 1

*p*

*poco rit.*

B♭ Cl. 2

*p*

*poco rit.*

B. Cl.

*p*

*poco rit.*

A. Sx.

*p*

*poco rit.*

T. Sx.

*p*

*poco rit.*

B. Sx.

*p*

*poco rit.*

B♭ Tpt. 1

122

*p*

*poco rit.*

B♭ Tpt. 2

*p*

*poco rit.*

Hn. 1

*p*

*poco rit.*

Hn. 2

*p*

*poco rit.*

Tbn.

*p*

*poco rit.*

B. Tbn.

*p*

*poco rit.*

Euph.

*p*

*poco rit.*

Tuba

*p*

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

16

L

130

T

sant, l'en - fant dor - mant, Les sa - crés vo - ya - geurs quel - que temps som - meil - lè - rent, Ber -  
Thier, da schläft das Kind. Von dem Him - mel ge - u'eiht ru - hen sanft auch die El - tern, ge -  
graze, the in - fant slept and the par - rents re - posed with the bless - ing of Heav - en, dreams

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

*poco rit.*



# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

M

138

T

cés par des son-ges heu-reux, Et les an-ges du ciel à ge-noux au-tour d'eux, Le di-vin en-fant a-do-rè-  
wie-get von se-li-gem Traum, und die En-gel des Lichts knie-ten nue-der um sie, be-te-ten zum hei-li-gen Kin-  
peace-ful and jo-yous they dream while An-gels from Heav'n o'er them vig-il keep, wor-ship-ping on bond-ed knee the ho-ly

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

138

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

# Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

18

147 *Choir* *Perdendo*  
T *rent. de. babe.* *p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! *ppp*

147 *Perdendo* Div.  
Picc. *Perdendo*  
Fl. *Perdendo*  
Ob. *Perdendo*  
Bsn. *ppp*  
B♭ Cl. 1 *ppp*  
B♭ Cl. 2 *ppp*  
B. Cl. *ppp*  
A. Sx. *Perdendo*  
T. Sx. *Perdendo*  
B. Sx. *Perdendo*

147 *Perdendo*  
B♭ Tpt. 1 *Perdendo*  
B♭ Tpt. 2 *Perdendo*  
Hn. 1 *Perdendo*  
Hn. 2 *Perdendo*  
Tbn. *Perdendo*  
B. Tbn. *Perdendo*  
Euph. *Perdendo*  
Tuba *Perdendo*

*In the absence of a chorus the tenor sings the ten bars of the soprano.  
A défaut de Choeur, le Tenor chante les dix mesures du Soprano I.*